

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.278
28 February 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة



اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

الدورة الرابعة عشرة

محضر موجز للجلسة ٢٧٨

المعقودة في المقر، نيويورك،
يوم الاثنين، ٣٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥، الساعة ١٧/٠٠

الرئيسة: السيدة كورتي

المحتويات

سبل ووسائل التعجيل بأعمال اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة (تابع)

مسائل أخرى

././

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي أن تقدم التصويبات بإحدى لغات العمل، بعرضها في مذكرة، وإدخالها أيضا على نسخة من المحضر. وينبغي إرسالها، في غضون أسبوع واحد من تاريخ هذه الوثيقة، إلى: Chief, Official Records Editing, Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794,2 United Nations Plaza.

وستدمج أية تصويبات لمحاضر جلسات هذه الدورة في وثيقة تصويب واحدة، تصدر بعد فترة وجيزة من نهاية الدورة.

افتتحت الجلسة في الساعة ١٧/٠٠

سبل ووسائل التعجيل بأعمال اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة (تابع)

١ - السيدة تشوب - تشيلينغ، المقررة، لاحظت أن الفرع ذا الصلة من مشروع التقرير النهائي للجنة لم يتوفر بعد، وأن تأخر صدوره لا يتيح للجنة استكمال أعمالها بشأن التعليقات الختامية. واقترحت على اللجنة أن تعلق، للدورة الحالية فقط، عمليتها المعتادة بصياغة تعليقات ختامية. وطلبت الى الأعضاء الذين انتهوا بالفعل من صياغة تعليقاتهم أن يتقدموا بها الى المقررة لكي تدرجها في تقرير اللجنة.

٢ - السيدة برنارد: وافقت على تعليق العمل بالعملية للدورة الحالية بسبب تأخر تقديم الفرع ذي الصلة من مشروع التقرير. واقترحت اختصار التعليقات الختامية وعرض فحواها في الفرع المتعلق بالاقترحات والتوصيات.

٣ - السيدة باري: أقرت بصعوبة مناقشة التعليقات الختامية في غياب مشروع التقرير.

٤ - الرئيسة: قالت إن اقتراح الاستغناء عن التعليقات الختامية يجيئ في وقت متأخر للغاية من أعمال الدورة.

٥ - السيدة أويج: أعربت عن قلقها البالغ من فكرة الاستغناء عن التعليقات الختامية. ورأت أنها تتضمن خلاصة للمناقشات التي تجري بين الدول الأطراف واللجنة، وتنطوي على أهمية بالغة في تأكيد حضور اللجنة؛ وتتيح للدول الأطراف دليلاً هادياً مفيداً. وحذرت من الاستخفاف بهذا الجانب المهم من أعمال اللجنة.

٦ - السيدة بوستيلو غارسيا ديل ريال: اقترحت على اللجنة تكريس الفترة الباقية من الدورة للتعليقات الختامية.

٧ - السيدة أويدراوغو: أعربت عن رفضها تعليق عملية صياغة التعليقات الختامية، وأيدتها في ذلك السيدة خان.

٨ - السيدة أيكور: أكدت الأهمية البالغة للتعليقات الختامية. وحثت اللجنة على بذل قصاراها لاستكمالها في دورتها الحالية.

٩ - السيدة مونوز غوميز: اقترحت على اللجنة وضع مبادئ توجيهية بشأن التعليقات الختامية تحدد فيها بالتفصيل ما ينبغي أن تشمله من عناصر.

١٠ - السيدة غارسيا - برنس: قالت إن تعليق عملية صياغة التعليقات الختامية يحد بشكل خطير من مهام اللجنة في حين أن المطلوب منها أن تسعى الى توسيع نطاق هذه المهام.

١١ - السيدة كاشيتز (شعبة النهوض بالمرأة): أوضحت وهي ترد على سؤال من السيدة تشوب - تشيلينغ، أن المقرر الذي اتخذته اللجنة في دورتها الثالثة عشرة (A/49/38، الفقرة ٨١٦) يقضي بإدراج التعليقات الختامية في تقرير اللجنة وليس توزيعها منفصلة على الدول الأطراف وأن التقرير، كقاعدة، يصبح فور ترجمته متاحاً لأعضاء اللجنة والدول الأطراف على حد سواء.

١٢ - السيدة آباكا: قالت إن الغرض الحقيقي من التعليقات الختامية ينتفي إن جرى توزيعها على الدول الأطراف كجزء من تقرير اللجنة. فالقصد من التعليقات أن تقدم للدول الأطراف توجيهات مرحلية. وتساءلت عن وضع التعليقات المرجأة من الدورة السابقة.

١٣ - السيدة كارترايت: رأت أن على اللجنة أن تستكمل على الأقل عملها بشأن التعليقات التي لم تستطع إكمالها في دورتها الثالثة عشرة.

١٤ - السيدة سينغوري جيس: ألمحت الى أن الأمانة العامة أشارت على اللجنة (CEDAW/C/SR.266، الفقرة ٤٩) بأنه من غير المستصوب إرجاء النظر في التعليقات الختامية الى دورة تالية. ومن ثم اقترحت على اللجنة أن تعجل من عملها بشأن التعليقات، ربما عن طريق زيادة التعاون مع الأعضاء المهتمين بتعليقات بعينها بصورة خاصة، وأن تعتمد التعليقات في دورتها الحالية وتحيلها على الفور الى الدول الأطراف.

١٥ - وقد تقرر ذلك.

مسائل أخرى

١٦ - السيدة بوستيلو غارسيا ديل ريال: عادت الى التذكير بالمعلومات التي طلبتها منذ عدة أيام بشأن كيفية إعداد المحاضر الموجزة والتوقيت الذي تتاح فيه لأعضاء اللجنة وغيرهم، من أجل مراجعتها. ولتوضيح المشكلة، لاحظت أن المحاضر الموجزة للدورة الثالثة عشرة لم تتضمن إشارة الى مقرر اللجنة بإدراج التعليقات الختامية في تقريرها، بل أن بعض هذه المحاضر لم يكن متاحاً أصلاً.

١٧ - السيدة كاشيتز (شعبة النهوض بالمرأة): اعتذرت عن عدم وجود معلومات محددة لديها بشأن الكيفية التي يجري بها إصدار المحاضر الموجزة في الأمم المتحدة. وأضافت أنه لم يتسن لها استكمال مجموعتها من المحاضر الموجزة للدورة الثالثة عشرة إلا منذ فترة وجيزة.

١٨ - السيدة آباكا: أكدت الأهمية الحيوية لتوفير المحاضر الموجزة، ليس فقط لأعضاء اللجنة، بل أيضا لممثلي الدول الذين يتعين عليهم تحري دقتها.

١٩ - السيدة بوستيلو غارسيا ديل ريال: قالت إن الترجمة الاسبانية لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة التي يحتويها ملف مؤتمر بيجينغ، تسقط من المادة ١٠ (ح) عبارة "بما في ذلك معلومات ومشورة في مجال تنظيم الأسرة". وطلبت تصحيح الترجمة.

٢٠ - السيدة تشوب تشيلنغ: اقترحت إحالة المسائل المتعلقة بالمحاضر الموجزة والترجمة الاسبانية الناقصة لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة والتعليقات الختامية الى الفريق العامل الأول.

رفعت الجلسة في الساعة ١٨/٠٥